

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 21 (1930)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Einladung zu den Jahresversammlungen 1930 mit Damen, in Genf, am 13. und 14. Juni, Exkursionen am 14. und 15. Juni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

An die Mitglieder des  
**Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (S. E. V.)**  
und des  
**Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (V. S. E.)**

**Einladung**  
zu den  
**Jahresversammlungen 1930**

mit Damen, in Genf,  
am 13. und 14. Juni, Exkursion am 14. und 15. Juni.

In freundlicher und verdankenswerter Weise hat die Stadt Genf unsere beiden Verbände eingeladen, ihre diesjährigen Jahresversammlungen in Genf abzuhalten. Zur Durchführung dieser Veranstaltungen ist folgendes

**Programm**

aufgestellt worden.

**Freitag, den 13. Juni 1930.**

15 Uhr: Generalversammlung des V. S. E. im grossen Saal des „Maison du Faubourg“, Rue des Terreaux-du-Temple 6; siehe Traktandenliste.

14 Uhr 45: *Für die Damen:* Besammlung beim Bahnhof Cornavin. Fahrt mit Autocars in die Umgebung von Genf; Erfrischung.

17 Uhr: Diplomierung der Jubilare in Anwesenheit der Damen.

19 Uhr: Bankett des V. S. E. und seiner Gäste mit Damen im „Salle des Rois“ des Exercices de l'Arquebuse et de la Navigation, Rue du Stand 36.

**Samstag, den 14. Juni 1930.**

Vormittags: Besichtigungen nach freier Wahl der Teilnehmer der nachstehenden Fabriken und Werke; nach speziellem Zeitplan:

*Gruppe I.*

Besuch des Elektrizitätswerkes Chancy-Pougny.

*Gruppe II.*

Besuch der Ateliers de Sécheron und der Ateliers des Charmilles.

*Gruppe III.*

Besuch der Ateliers der Société des Compteurs de Genève, der Appareillage Gardy und der Diesel- und Dampfzentrale des Elektrizitätswerkes der Stadt Genf.

Die Teilnehmer werden gebeten, auf dem beiliegenden Bestellschein die Exkursionsgruppe anzugeben, welcher sie sich anschliessen beabsichtigen.

**Mittagessen in den Hotels.**

15 Uhr: Generalversammlung des S. E. V. im grossen Saal des „Maison du Faubourg“, Rue des Terreaux-du-Temple 6; siehe Traktandenliste.

15 Uhr: *Für die Damen:* Erfrischung, offeriert von der Stadt Genf, im Parc de la Grange oder (bei schlechter Witterung) im Palais Eynard.

- 19 Uhr: Bankett des S. E. V. und seiner Gäste mit Damen im grossen Saal des „Maison Communale de Plainpalais“, Rue de Carouge 52.  
 22 Uhr: „La Revanche de l'Olympe“, Revue in einem Akt, im Theatersaal des „Maison Communale de Plainpalais“.  
 23 Uhr: Im Theatersaal: Humoristische Vorträge des Herrn Alfred Poulin.  
 ab 23 Uhr: Im grossen Saal des „Maison Communale de Plainpalais“: Ball.

### Sonntag, den 15. Juni 1930.

- 11 Uhr: Im Jardin anglais. Apéritif, offeriert von der Stadt Genf.  
 14 Uhr: Rundfahrt auf dem See; Erfrischung, Konzert.  
 16 Uhr 30: Ankunft in Genf.

### Verschiedene Mitteilungen.

Die Anmeldungen müssen **spätestens bis 5. Juni** dem Service de l'Electricité de Genève zugehen.

#### I. Liste der Hotels mit Preisen (Trinkgeld nicht inbegriffen).

Hotels	Zimmerpreis Fr.	Frühstück Fr.	Hotels	Zimmerpreis Fr.	Frühstück Fr.
Beau-Rivage . . . . .	10.—	2.50	Siècle . . . . .	10.—	1.75
mit Bad . . . . .	15.—		(Zimmer à 2 Betten)		
Des Bergues . . . . .	10.—	2.50	Touring Balance . . . . .	5.50	1.75
Paix . . . . .	12.—	(inkl. Frühstück)	Des Alpes . . . . .	5.—	1.75
Métropole . . . . .	9.—	2.50		10.—	
Russie . . . . .	8.—	2.—	(Zimmer à 2 Betten)		
Richemond . . . . .	8.—	2.—	International . . . . .	5.—	2.—
Angleterre . . . . .	8.—	2.50	Central . . . . .	5.—	1.75
Régina . . . . .	8.—	2.—	Strasbourg . . . . .	5.—	1.75
Beau-Séjour (Champel) . . . . .	7.—	2.—		9.—	
Carlton Parc . . . . .	7.—	2.50	(Zimmer à 2 Betten)		
Bristol . . . . .	6.—	2.—	Genève . . . . .	5.—	1.75
Victoria . . . . .	6.—	2.—	Minerva . . . . .	5.—	1.75
Europe . . . . .	6.—	1.75	Nouvelle Gare . . . . .	4.50	1.50
Suisse . . . . .	6.—	1.75	Nouvelle City . . . . .	4.50	1.80

Das Organisationskomitee behält sich vor, in der Belegung der Hotels Änderungen an den Anmeldungen eintreten zu lassen; es ersucht die Teilnehmer, die Anmeldungen sobald wie möglich einzusenden, da die Quartiersbeschaffung im Monat Juni in Genf gewisse Schwierigkeiten bietet.

#### II. Die Festkarte wird folgende Coupons enthalten:

- No. 1: Bankett des V. S. E., Freitag, den 13. Juni (19 Uhr), ohne Wein Fr. 9.—  
 No. 2: Bankett des S. E. V., Samstag, den 14. Juni (19 Uhr), inkl.  
 $\frac{1}{2}$  Fl. Wein . . . . . Fr. 8.—  
 No. 3: Rundfahrt auf dem See, Sonntag, 15. Juni, inkl. Erfrischung Fr. 4.—

#### III. Die Träger der Festkarte oder des Festzeichens geniessen folgende Vergünstigungen:

1. Freie Fahrt auf allen Strassenbahnlinien des Kantons:  
Compagnie Genevoise des Tramways Electriques (ohne Autobuslinien), Carouge-Croix-de-Rozon; Genève-Veyrier.
2. Freier Eintritt in die Zentralen des Elektrizitätswerkes und des Wasserwerkes der Stadt Genf:

Usine de Chèvres à Vernier,  
 Usine thermique de secours, rue des Jardins, Jonction.  
 Usine de pompage de la Coulouvrenière.

3. Freie Besichtigung der Zentrale Chancy-Pougny, mit Ausnahme der Anlagen auf französischem Gebiet (Grenzvorschriften).

#### IV. Die Bezahlung hat gleichzeitig mit der Anmeldung auf Postcheckkonto I 3326, Assemblées A.S.E. et U.C.S. 1930, zu erfolgen.

#### V. Das Auskunft- und Quartierbureau befindet sich am Bahnhof und wird am Freitag von 12–24 Uhr und am Samstag von 8–21 Uhr geöffnet sein.

#### VI. Briefe und Telegramme mit der Zusatzadresse „Assemblée Electricité“ werden den Adressaten so rasch wie möglich zugestellt.

Im Namen des Elektrizitätswerkes der Stadt Genf sowie der Vorstände des S. E. V. und V. S. E.

Das Generalsekretariat des S. E. V. & V. S. E.